



# Boletín de StreetNet

No. 20 Noviembre, 2010

## Conozca al Nuevo Presidente de StreetNet

**Oscar Silva, Secretario General del Sindicato de Vendedores Ambulantes de la República Argentina (SIVARA), fue elegido presidente de StreetNet en el 3<sup>er</sup> Congreso en Benin, en agosto de 2010.**

**¿Cuándo se inició como vendedor ambulante y un miembro activo sindicalista?** Comencé como vendedor ambulante cuando tenía 19 años, cuando decidí que mi carrera como actor no iría muy lejos. Fui encarcelado en varias ocasiones por vender en las calles. Ahí conocí a otros vendedores ambulantes, con quienes empezamos a conversar sobre lo que podríamos hacer. Ramón Salvador Montiel nos motivó a todos, cuando nos dijo que eramos trabajadores y no deberíamos ser tratados como criminales. Por lo cual decidimos formar SIVARA, y yo fui el primer Secretario General de la sección de la juventud. Soy el padre de 6 hijos y uno de ellos es también vendedor ambulante, y ha sido elegido Secretario de la Acción Social, la encargada de brindar asistencia médica a los afiliados.

**¿Cuáles son las principales demandas de SIVARA?** La dictadura militar clausuró SIVARA, fueron tiempos difíciles y hubo mucha persecución. Muchos comerciantes fueron encarcelados. En 1983, logramos reestablecer SIVARA, y organizamos una lucha masiva con el fin de lograr la derogación de la ley que clasificaba a los comerciantes ambulantes de “vagos y personas de mal vivir”. Tuvíamos que pagar las deudas contraídas institucionalmente, las cuales se habían acumulado durante la dictadura, para volvernos una organización

respetada y viable. A partir de 1983, he sido elegido Secretario General por siete veces por el voto directo de los afiliados. Nuestras principales demandas son el logro de condiciones de trabajo dignas y condiciones sociales para los vendedores ambulantes en todo el país.

**¿Por qué presentó su candidatura para Presidente de StreetNet y qué es lo que espera lograr para StreetNet?** Presenté mi candidatura a pedido de otras afiliadas

y estuve honrado de aceptarla, pues considero que StreetNet es la herramienta idónea para el logro de las demandas de los vendedores ambulantes en todo el mundo. StreetNet necesita lograr una mayor visibilidad sobre su trabajo, para que las organizaciones de vendedores ambulantes conozcan, participen en sus luchas y se sientan parte de StreetNet y decidan afiliarse.

Yo creo firmemente en la consigna de StreetNet: “Sin nosotros, nada, para nosotros”. StreetNet necesita participar en discusiones sobre propuestas legislativas que puedan mejorar

la protección y derechos de los vendedores. Debe además ayudar a las afiliadas al logro de la autosuficiencia económica. Una de mis metas personales, es asegurar que los líderes regionales tengan una amplia capacitación que les proporcione la teoría suficiente para representar los intereses del sector y establecer foros de diálogo social con las autoridades gubernamentales.

De esta manera mejorará la reputación de StreetNet con los gobiernos. Asimismo, StreetNet debe trabajar



Oscar Silva fue electo presidente de StreetNet

Foto: StreetNet

para terminar la discriminación y denunciar actos de injusticia contra los comerciantes ambulantes, incluidos los niños, las mujeres y los ancianos.

**¿Qué cambios le gustaría ver en las comunicaciones de StreetNet?** Pienso que se debería mejorar la calidad de la impresión del boletín y debería ser en color, haciendo que su lectura sea más agradable e interesante para el lector. El boletín debería contener información sobre organizaciones de vendedores de todos los continentes; información acerca de las mejores prácticas en el diálogo social y la participación



Los delegados de StreetNet Internacional al Congreso Internacional participan en las Comisiones del Congreso

de StreetNet en eventos internacionales. El sitio Web de StreetNet necesita ser más dinámico, pues ésta puede ser una página consultada constantemente por las organizaciones de vendedores, académicos, periodistas y funcionarios gubernamentales.

**¿Quisiera agregar algo para los lectores del boletín de StreetNet?** Espero que podamos participar todos activamente en el trabajo de StreetNet, y tener la fortaleza necesaria para el logro del reconocimiento legal y social que revierta la situación de pobreza, marginalidad y la desprotección social.



Foto: StreetNet

**Editoras:** Asha Moodley, Lou Haysom  
**Diseño:** Lou Haysom  
**StreetNet International**  
1008 Salmon Grove Chambers  
407 Anton Lembede Street  
Durban 4001, South Africa.  
Teléfono (27) 31 3074038 Fax (27) 31 306 7490  
Correo electrónico - [info@streetnet.org.za](mailto:info@streetnet.org.za)  
Sitio web <http://www.streetnet.org.za>

### Los Colaboradores

**Editora invitada:** Nora Wintour  
**Afiliadas:** UPTA, España; ASSOVACO, R.D. del Congo; SVP, EE.UU.; FOTSSIEH, Honduras; FUTRAND, Venezuela; FEDEVAL, Perú.  
**Oficina de StreetNet:** Pat Horn, Gaby Bikombo  
**Organizadoras de StreetNet:** Mónica Garazaro Scott y Sibailly Dohoure  
**Campaña WWCCA:** Nora Wintour, Arbind Singh

### En Esta Edición

Conozca al Nuevo Presidente de StreetNet	Página 1
El congreso elige un nuevo grupo	Página 3
“Intensificar nuestros esfuerzos”: Puntos clave del Informe de la Coordinadora Internacional	Página 4
Comisiones del Congreso	Página 4
Resoluciones del Congreso	Página 4
La Resolución del Congreso de StreetNet sobre la Economía Social Solidaria	Página 5
UPTA en España - es la primera afiliada a StreetNet en Europa	Página 6
La reunión africana de los recolectores de residuos y los trabajadores en el reciclaje	Página 6
Campaña WCCA y los Juegos de la Comunidad Británica de Naciones	Página 7
ASSOVACO organiza a las mujeres que trabajan como cargadoras en el sur de Kivu	Página 8
Evaluación del programa quinquenal de StreetNet-SATUCC	Página 8
Capacitación de Líderes en la Alianza StreetNet de Ghana	Página 9
La victoria en las calles de Nueva York	Página 10
Campaña del Nuevo Manifiesto	Página 11
Cuba aprueba una nueva ley sobre trabajadores autónomos	Página 12
Resumen de las noticias	Página 12

### El congreso elige un nuevo grupo

StreetNet Internacional llevó a cabo su Tercer Congreso del 10 al 12 de agosto de 2010 en Cotonou, Benin. Setenta y ocho delegados de 33 de las 35 afiliadas, principalmente de África, Asia y América Latina, en representación de una membresía de 353 988, se reunieron por tres días para trazar el camino a seguir en el continuo esfuerzo de fortalecer la organización como parte del movimiento internacional de trabajadores de la economía informal.

La Comisión Electoral estuvo formada por un grupo de líderes sindicalistas imparciales, respetados y con experiencia: Kamissa Dembele, Zakari Ibrahima y Zingam Ali Hounou.

Luego de un exhaustivo proceso de elección, el nuevo Consejo Internacional compuesto por 15 personas, fue elegido el 11 de agosto de 2010. Nueve de sus miembros son mujeres.

#### El Consejo Internacional está compuesto por:

**Presidente: Oscar Silva, SIVARA Argentina**

**Vice-Presidenta: Anastasie Maswamba, LDFC República Democrática del Congo**

**Secretaria: Shikha Joshi, NASVI/SEWA India**

**Tesorera: Beauty Mugijima, ZCIEA Zimbabwe**

#### Los 11 miembros adicionales (6 mujeres), son:

**Juliana Brown Afari: Alianza StreetNet de Ghana**

**Elvis Chisala Nkandu: AZIEA Zambia**

**Fandy Clarisse Gnahoui: USYNVEPID Benin**

**Mamadou Fall: SUDEMS Senegal**

**Sandra Yanes Florez Jimenez CTCP Nicaragua**

**Madeleine Tounkara: CNTG Guinee**

**Fundile Jalile: ECSVA Sudáfrica**

**Fatoumata Bintou: CNTS Senegal**

**Narayan Prasad Neupane: NEST Nepal**

**Dorothy Kenneth: KENASVIT Kenia**

**Souley Zeinabou: FENASEIN Niger**



Los nuevos miembros electos para el Consejo Internacional de StreetNet, en el Congreso de StreetNet celebrado en Cotonou, Benin del 10 al 12 de agosto de 2010  
Foto: StreetNet

## Congreso de StreetNet

### “Intensificar nuestros esfuerzos”: Puntos clave del Informe de la Coordinadora Internacional

Pat Horn, pronunció un discurso clave en el Congreso manifestando su punto de vista sobre las fortalezas y retos que enfrenta StreetNet en la encrucijada:

#### Fortalezas:

- StreetNet continúa su crecimiento y ha establecido centros de coordinación regional;
- Se ha fortalecido el trabajo organizativo y de las campañas;
- Se está implementando la campaña de las Ciudades de Clase Mundial para Todos en Sudáfrica y la India, y está por iniciarse la campaña del Nuevo Manifiesto;
- El reconocimiento de StreetNet Internacional sigue creciendo, en el Foro Social Mundial, en la organización de Mujeres en Trabajo Informal: Globalización y Organización (WIEGO) y en la Organización Internacional del Trabajo (OIT);
- StreetNet posee la capacidad de extenderse a Europa Oriental y el Caribe, y de tratar las nuevas cuestiones sobre los trabajadores jóvenes, y los minusválidos.

#### Retos:

- StreetNet necesita lograr un impacto más visible en las políticas y en los planes de desarrollo urbanos;



Pat Horn, la Coordinadora Internacional de StreetNet

Foto: StreetNet

- Se necesita fortalecer el trabajo de StreetNet en la implementación práctica de las normas laborales;
- StreetNet necesita tratar la cuestión de la desigualdad de clase en el liderazgo y tener en cuenta las prácticas de liderazgo;
- StreetNet necesita encontrar la manera de interiorizar y consolidar la lucha sobre moralidad y ética.

## Comisiones del Congreso

1. Cambio climático, sus efectos en la economía informal, y la contribución del sector informal de recicladores en la ayuda prestada a la solución de las condiciones producidas por el cambio climático;
2. Ciudades inclusivas e inclusión de los trabajadores de la economía informal en el desarrollo de políticas urbanas y presupuesto participativo;
3. La globalización y su impacto en los trabajadores de la economía informal;
4. El comercio mundial y sus efectos para los trabajadores de la economía informal;
5. Las clases y las relaciones laborales en los lugares de trabajo de la economía informal;
6. Las campañas internacionales de StreetNet, incluida una campaña para un Nuevo Manifiesto de Vendedores Ambulantes y la campaña de las Ciudades de Clase Mundial para Todos, la misma que se llevó a cabo en Sudáfrica en preparación al Mundial de Fútbol de la FIFA y la campaña en la India en la época de los Juegos de la Comunidad Británica de Naciones, en octubre de 2010.

## Resoluciones del Congreso

El congreso aprobó las siguientes resoluciones:

1. El establecimiento de una Comisión de Reforma Constitucional, con el objetivo de considerar cómo mejorar la democracia interna de la organización, el fomento de la participación de los trabajadores jóvenes en las estructuras de la toma de decisiones de StreetNet y el desarrollo de disposiciones que permitan un equilibrio regional;
2. El establecimiento de un sub-comité para la recaudación de fondos, que investigue sobre varias ideas que puedan ser de ayuda a StreetNet para volverse económicamente sostenible, incluida la propuesta de crear una fundación que gestione planes para la generación de ingresos;
3. La resolución sobre la Economía Social Solidaria es una nueva visión de realizar negocios con el objetivo de promover la cohesión social, la estabilidad económica y el desarrollo sostenible (véase página 5).

### La Resolución del Congreso de StreetNet sobre la Economía Social Solidaria

#### Los puntos principales

En la mayoría de los países en vías de desarrollo, el número de trabajadores de la economía informal es cada vez mayor como resultado de las políticas globales neoliberales impuestas durante décadas.

Entre el 30% y 70% de la mano de obra, trabaja en la actualidad de manera informal en las micro y pequeñas empresas, la mayoría de carácter familiar, en la medida que ahora se lo reconoce como un nuevo fenómeno económico, denominado economía social solidaria.

La economía social solidaria se rige por los principios y valores de la responsabilidad social, empresarial, y la solidaridad, de vital importancia para el desarrollo de la ciudadanía económica y la democracia.

Estos principios y valores son consistentes con los objetivos del trabajo decente, la igualdad de género y la igualdad de oportunidades para los grupos vulnerables.

El Congreso de StreetNet resuelve:

- (1) Promover el concepto de economía social solidaria, como un enfoque diferente para realizar negocios cuyo objetivo no sólo es el logro de beneficios económicos, sino también el beneficio de toda la sociedad.
- (2) Presionar a los gobiernos a la aprobación de leyes y adopción de políticas para promover la economía social solidaria, en particular, a través del acceso al crédito, los beneficios fiscales, y programas de asistencia técnica.
- (3) Promover la adopción de programas de gobierno que apoyen a los miembros de la economía social solidaria y fortalecer el papel de las comunidades locales, y así promover la competitividad local y la capacidad de innovación.
- (4) Desarrollar los programas prácticos y de investigación para la promoción de nuevos modelos basados en la economía social solidaria y el desarrollo de instrumentos para medir cualitativamente y cuantitativamente su impacto en el crecimiento global.

### Curso sobre la Economía Social Solidaria en el Centro de Formación de la OIT



La Coordinadora de la Campaña de StreetNet, Nora Wintour, dirigió una delegación de representantes de StreetNet de Bangladesh (Farida Khanom) y de Nicaragua (Manuel Reyes), para asistir a un curso sobre la Economía Social Solidaria en el Centro de Formación de la OIT, en Turín del 25 al 29 de octubre, en el mismo que presentaron la nueva política de StreetNet sobre la Economía Social Solidaria, aprobada en el congreso (ver el texto arriba mencionado)

Foto: StreetNet

## **UPTA en España - es la primera afiliada a StreetNet en Europa**

StreetNet está jubilosa de dar la bienvenida como un nuevo miembro a la Unión de Profesionales y Trabajadores Autónomos (UPTA), su primera filial en Europa. UPTA es una organización nacional con miembros que trabajan por cuenta propia, o autónomos como son conocidos en España. UPTA fue fundada hace 10 años, pues no se contaba con ninguna organización nacional que podría representar los intereses del creciente número de trabajadores por cuenta propia.

Existen en España más de 3 millones de trabajadores autónomos, aproximadamente un 10% son afiliados a la UPTA. Aproximadamente un 35% de los afiliados a la UPTA son mujeres. Una gran proporción de los trabajadores autónomos son jóvenes y la UPTA ha logrado obtener un sistema de puntos de bonificación en la prestación de seguridad social para facilitar su entrada y otros beneficios.

Los trabajadores autónomos incluyen vendedores ambulantes y en los mercados, trabajadores en la construcción, hoteles y en el transporte, y en un menor grado, las profesiones liberales. La UPTA, ha sido el actor principal en la transformación de los trabajadores informales a trabajadores autónomos por medio de la adopción de un nuevo Estatuto del Trabajo Autónomo, que es la ley que determina los derechos y obligaciones de los trabajadores.

El Estatuto se aprobó en 2007 y cubre la seguridad profesional, el derecho de asociación, los derechos sociales, la salud ocupacional y medidas de seguridad preventiva, el acceso a la prestación de los servicios de salud, así como también las obligaciones en la cuestión de impuesto sobre la renta. La situación de los trabajadores del sector informal se ha convertido en parte del programa política de la provincia, como resultado del trabajo de la UPTA. En la actualidad la UPTA está plenamente integrada en el movimiento sindical del país y está reconocida por las federaciones de empleadores.

La UPTA además, proporciona servicios de capacitación y asesoramiento sobre cuestiones profesionales, impuestos y contabilidad, asuntos legales, la asistencia a los trabajadores migrantes, de los cuales la mayoría son de América Latina y de la Unión Europea, y programas especiales sobre el género y los trabajadores jóvenes. La UPTA ofrece también apoyo a los miembros que han elaborado planes de

negocio, estudios de viabilidad y el acceso a préstamos bancarios a través de las iniciativas del gobierno o de los Bancos Provinciales de Ahorro.

“Una de las razones para la afiliación a StreetNet, es el conocimiento de tener una posición relativamente privilegiada en comparación con muchos otros países y queremos compartir nuestros ‘conocimientos prácticos’ y experiencias con otras organizaciones en todo el mundo”, explicó César García, Secretario de la política sectorial, de la UPTA.

Si tiene preguntas o desea saber más sobre el trabajo que realiza la UPTA, póngase en contacto con César García, Secretario de Políticas Sectoriales, de la UPTA en España en: [dptsectorial@upta.es](mailto:dptsectorial@upta.es)



**César García, Secretario de Políticas Sectoriales, de la UPTA** Foto: UPTA

### **La reunión africana de los recolectores de residuos y los trabajadores en el reciclaje**

Se ha celebrado en Saly, Senegal, un exitoso seminario de una semana, del 20 al 25 de septiembre, con las afiliadas africanas de StreetNet, las mismas que han estado prestando asistencia a los recolectores informales de residuos y a los trabajadores en el reciclaje a organizarse colectivamente. Representantes de los movimientos organizados de los recolectores de residuos en Brasil, Colombia, Ecuador, Perú y la India, asistieron también e intercambiaron experiencias. Este fue un experimento exitoso en la solidaridad activa, entre los dos sectores, el de vendedores ambulantes y el de recolectores de residuos, y fue identificado un programa conjunto de eventos para el Foro Social Mundial en Dakar en febrero de 2011.

### Demasiado ocupados con el desalojo de los vendedores ambulantes, para terminar la infraestructura necesaria para Los Juegos

Con motivo de la inauguración de los Juegos de la Comunidad Británica de Naciones, realizada el 3 de octubre, el coordinador nacional de la Asociación Nacional de Vendedores Ambulantes de la India (NASVI), Arbind Singh, declaró:

“Los Juegos de la Comunidad Británica de Naciones, han sido la causa de un ataque intensificado contra los vendedores ambulantes, con desalojos y atropellos a los vendedores, mendigos y los habitantes de los barrios bajos del centro de Nueva Delhi y cerca de los campos deportivos. El Gobierno de la India, ha tratado de pretender que los pobres no existen en Nueva Delhi. Existen por lo menos 350 000 vendedores ambulantes en Nueva Delhi. ¿Cómo se puede desalojarlos de las calles? ¿Cuál es la razón fundamental en pretender que sólo existen en la ciudad los ricos y la clase media.”

El Gobierno de la India adoptó una Política Urbana Nacional de Ventas en 2009, que es una política progresista que prevé la regulación y concesión de licencias a los vendedores ambulantes y el establecimiento de comités de ventas de la ciudad. La legislación también prevé la prestación de los sistemas de seguridad social para los vendedores ambulantes.

Esta ley ha sido promulgada como ley estatal en Nueva Delhi. Sin embargo, a pesar de la existencia de esta ley sobre las ventas, han sido cerrados por la fuerza muchos mercados y sitios de ventas. El Comisario Municipal hizo pública una advertencia general en junio de 2010, afirmando que serán desalojados todos los vendedores previa la iniciación de los Juegos.

NASVI envió una comunicación a la Secretaría de Gobierno y de la Comunidad Británica de Naciones, el 16 de junio de 2010, expresando su preocupación por la situación de los vendedores ambulantes y apelando a los organizadores de los Juegos de la Comunidad Británica de Naciones y al Gobierno de la India a hacer uso de la legislación existente

### La Campaña de las Ciudades de Clase Mundial para Todos en Brasil

Ha empezado ya a moverse la campaña en Brasil y hay continuas conversaciones con el CUT en Brasil, y la organización de Mujeres en Trabajo Informal: Globalización y Organización (WIEGO), en una investigación y programas de organización iniciales, en algunas de las 12 ciudades anfitrionas.



### Diálogo y Negociaciones Para el mejoramiento de los VENDEDORES AMBULANTES

para el establecimiento de comisiones de ventas y el desarrollo de políticas de soluciones, previo a los Juegos. Ela Bhatt, la fundadora de la muy renombrada Asociación de Mujeres que trabajan por cuenta propia y miembro de la Fundación de Personas Respetadas, escribió también al Primer Ministro de la India, Shri Manmohan Singh, el 7 de agosto de 2010, condenando los desalojos y solicitando que se integre a los vendedores en la planificación para los Juegos.

“Durante el Mundial de Fútbol en Sudáfrica, los vendedores ambulantes perdieron evidentemente, ya que fueron excluidos y expulsados de los sitios de comercio. Se está adoptando el mismo criterio en Nueva Delhi. Esperemos que cuando se realice el Mundial de Fútbol en Brasil, los pobres de las áreas urbanas no vivan en el temor de perder su medio de subsistencia, sino que al contrario tengan algo que celebrar”, manifestó, Pat Horn, la Coordinadora Internacional de StreetNet.



Los vendedores ambulantes en Delhi, demandan poner fin a las políticas contra las ventas ambulantes

Foto: StreetNet

## **ASSOVACO organiza a las mujeres que trabajan como cargadoras en el sur de Kivu**

Magorwa es una cargadora transfronteriza con sede en Úvira, Sur de Kivu, en la República Democrática del Congo. Es conocida como una "mbakazi", una cargadora sin capital para comprar sus propias mercancías. Mbakazi significa "denme un trabajo". En realidad, las cargadoras están trabajando para los comerciantes, pero sin un salario. El trabajo de Magorwa es llevar las mercancías pertenecientes a los comerciantes informales más pudientes, a través de la frontera a Bujumbura, la capital de Burundi, que está situada a 30 kilómetros desde la frontera.

Magorwa lleva su carga a través de la frontera, por la mañana, arriesgando el acoso de los guardias en la frontera y otras personas que a veces le hacen pagar un soborno. Ella entrega la mercancía a un comerciante informal en Burundi, que sólo paga por las mercancías recibidas. Cualquier mercancía perdida a lo largo de la ruta es considerada como su responsabilidad. Luego de cruzar la frontera, cuando hay muchos controles de la policía en Burundi, divide su carga

en tres o más paquetes pequeños y paga a otras cargadoras para que los lleven a fin de disminuir el riesgo. En días malos, la policía en Burundi, puede confiscar todas sus mercancías y ella regresará a casa sin nada, pero sin embargo tiene que pagar al proveedor. Ella tiene 53 años y es madre soltera de ocho hijos. Trabaja hasta 18 horas por día. Su carga puede llegar a pesar hasta 20 kilos. Casi todos los días, gana alrededor de US \$5. Ella comenzó a trabajar como cargadora hace cuatro años, cuando su esposo fue en busca de trabajo a Sudáfrica. Ella no ha tenido noticias de él desde ese entonces.

Magorwa es miembro de la Organización de mujeres sin recursos (OFES), que es una filial de ASSO-VACO, la afiliada de StreetNet en Kivu. OFES y ASSO-VACO, están organizando a las mujeres cargadoras con el objetivo de entablar negociaciones con los comerciantes informales para el logro de mejores términos y condiciones de trabajo y para denunciar el acoso y la corrupción de las autoridades. OFES ha ayudado además, a crear cooperativas de micro-crédito, que son los fondos de solidaridad, al cual se compromete cada miembro a pagar una cierta cantidad en un

momento determinado. Cuando cuentan con fondos suficientes, otorgan préstamos a un bajo interés.

En Bukavu, la capital del Sur de Kivu, las cargadoras cruzan el río Ruzizi con las mercancías que las llevan a Cyangugu in Rwanda. Los comerciantes informales subcontratan mujeres a que transporten las mercancías. Son conocidas como "musimamo".

Un comerciante puede subcontratar hasta 50 mujeres para evitar el pago de impuestos de aduana en la frontera. Hay una gran competencia para estos trabajos, a pesar de que los ingresos son mínimos, y el riesgo es grande. La presidenta de ASSOVACO, Jacqueline Kasunzu, visitó la zona el 11 de agosto para discutir los diferentes problemas que afrontan las mujeres.



**Las cargadoras en Kivu se reúnen para organizarse y poner fin a la corrupción de los funcionarios en la frontera y lograr sus derechos económicos**

**Foto: StreetNet**

Con motivo del Día del Trabajo Decente, el 7 de octubre, StreetNet Internacional, emitió un comunicado de prensa utilizando el ejemplo de las cargadoras de Kivu del Sur, como uno de los retos que enfrentan los trabajadores de la economía informal. "Una de las prioridades es la organización de los comerciantes informales transfronterizos y las cargadoras, que puedan tener voz y representación", explicó Pat Horn, la Coordinadora de StreetNet.

"Debemos entender la cadena de subcontratación y la interdependencia económica entre los trabajadores de la economía formal y los de la economía informal. Señaló que es de vital importancia para el desarrollo sostenible, el trabajo decente para los trabajadores de la economía informal, de los cuales la gran mayoría son mujeres".

### **Evaluación del programa quinquenal de StreetNet-SATUCC**

El Comité de Coordinación del Sindicato de África Meridional (SATUCC), será la sede a mediados de octubre de 2010, de una evaluación a mitad de término del programa quinquenal de StreetNet-SATUCC, en la organización de los trabajadores de la economía informal de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC), en Gaborone, Botswana. Asistirán las afiliadas de StreetNet y SATUCC de la región de la SADC, las afiliadas de StreetNet en el este de África y representantes del Congreso de Sindicatos de Ghana (TUC) y el Congreso Laboral de Nigeria.

## **Capacitación de Líderes en la Alianza StreetNet de Ghana**

**Por Sibailly Douhoure, Organizadora para el Asia, África Central y Occidental, del 19 al 26 de septiembre de 2010**

La Alianza StreetNet de Ghana, es una alianza de cinco organizaciones de comerciantes de Accra (el mercado Makola, Kantamanto, Ga-East) y el mercado de Takoradi. El Comité de Coordinación, está integrado por tres miembros, incluyendo Juliana Afari-Brown, quien es miembro del Consejo Internacional de StreetNet. Mi visita a Ghana comenzó con una reunión con la Alianza StreetNet de Ghana. Seguida por una reunión con el Secretario General del Congreso de Sindicatos de Ghana (TUC), Koffi Assamoah, quien explicó la labor del Departamento de la Economía Informal.

### **Reunión con trabajadores del Mercado en Accra**

Se llevaron a cabo una serie de reuniones con los trabajadores de los tres mercados de Accra, del 22 al 25 de septiembre. Las principales cuestiones planteadas por los miembros sobre las condiciones de trabajo incluyeron la falta de espacios comerciales, la falta de crédito, la falta de instalaciones de almacenamiento en los mercados, sin cobertura de prestación social y las largas distancias entre el trabajo y el hogar. Sobre la organización se planteó la problemática de insuficientes campañas para la afiliación de nuevos miembros, la falta de una oficina para la coordinación de la Alianza, la necesidad de programas de capacitación para los

miembros e información sobre las actividades de StreetNet Internacional.

Se llevó a cabo un curso de formación de liderazgo en el Instituto de Estudios de Administración Local (ILGS) en Accra el 23 y 24 de septiembre. Estuvieron 26 participantes, entre ellos 19 mujeres. Estuvieron además, algunos participantes de la organización nacional de Ghana de Comerciantes de Tomates. Los debates se centraron en la formación de la confianza, conexión en redes, grupos de presión, la negociación con las autoridades locales, el trabajo de los medios de comunicación y la oratoria. Las mujeres que tomaron parte en un curso similar en 2009, explicaron cómo la formación les había dado más confianza para hablar en público y como discutir sobre las cuestiones con las autoridades gubernamentales sin sentir temor.

Se llevó a cabo una reunión el 22 de septiembre, con Dorcas Ansah del Programa de Promoción e Investigación de Ghana, una organización que ha colaborado con la organización de Mujeres en el Empleo Informal: Globalización y Organización (WIEGO), y quien expresó su voluntad de ayudar con cualesquier programa de StreetNet en Ghana. Se llevaron a cabo además, reuniones con la Dra. Esther Ofei-Oboagyé, la directora de ILGS, quien también expresó su voluntad de continuar colaborando con StreetNet y la Alianza StreetNet de Ghana, sobre cuestiones tales como las negociaciones y el liderazgo de las mujeres. La Dra. Ofei-Oboagyé, es también responsable de la Comisión de Igualdad de Género en Ghana.



**Los miembros de la Alianza StreetNet de Ghana en el Taller de Formación de Liderazgo, realizado el 23 y 24 de septiembre de 2010**

**Foto: StreetNet**

## La victoria en las calles de Nueva York

Por Ali Issa, Proyecto de vendedores ambulantes - Justicia Urbana

Entre mis múltiples tareas como organizador del Proyecto del Vendedor – Justicia Urbana en Nueva York, la cual es afiliada de StreetNet, una de las tareas más satisfactorias es ayudar a los vendedores a recuperar su espacio público de ventas. Esto es necesario cuando la policía, los dueños de edificios u otras autoridades obligan a los vendedores a desalojar los pocos espacios de ventas existentes en las aceras públicas de Nueva York. Para lograr desalojarlos, a veces les ponen varias multas, o los amenazan con arresto. En otras ocasiones, a petición de los propietarios de los negocios o residentes que no simpatizan con los vendedores, los grupos privados de seguridad acosan a los vendedores.

Nuestra estrategia en este tipo de casos puede resumirse mejor como “enfrentar y exponer”. En primer lugar, nos aseguramos que el sitio de las venta es legal y el vendedor está siguiendo todas las reglas pertinentes (tamaño de la mesa / distancia adecuada del paso de peatones, etc.) A continuación, contactamos a algunos de nuestros vendedores dirigentes para unirnos a nosotros y visitar el sitio del conflicto. En la mayoría de casos el/la vendedor/a, ha presentado ya su caso a la policía o a los propietarios, pero le han hecho caso omiso. Tratamos de filmar y grabar uno de estos casos como ejemplo que serán utilizados en el futuro. El paso siguiente es ver si las autoridades actuarán de la misma manera, cuando varios de los vendedores se encuentran apoyando al que se lo está desalojando por la fuerza. Este incidente también grabamos secretamente (a veces pretendiendo pasar por turistas o escondiéndonos detrás de un árbol).

Por último, si todo lo que se ha mencionado anteriormente falla, el personal del Proyecto de Vendedores Ambulantes hace su presencia con nuestras cámaras y abogados y da una demostración de nuestra capacidad. A menudo ésta es una gran sorpresa para la persona que está intimidando al vendedor, y la mayor parte de las veces tiene éxito. En los casos en que los conflictos han continuado en un lugar determinado, se han utilizado video y grabaciones para avergonzar al distrito policial o al oficial y lograr que se echen atrás, como se muestra en este video filmado en Flatbush, Brooklyn en 2009: [http://www.youtube.com/watch?v=Se1zJ\\_IgA1g&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=Se1zJ_IgA1g&feature=player_embedded).

Nuestra victoria más reciente de este tipo, ocurrió en la zona Oriental alta de Manhattan, donde vive mucha gente neoyorquina pudiente. En el invierno de 2009-2010 un edificio en esta área, colocó unas macetas grandes con plantas, en el preciso lugar donde un vendedor de frutas había estado trabajando durante cinco años, con la esperanza de que éste salga de la zona. El vendedor, Mijandur Rahman, originario de Bangladesh, es un miembro del Proyecto de Vendedores Ambulantes, y al describirnos su problema y su deseo de luchar, nosotros tomamos acción.

En este caso nos dimos cuenta de que el edificio no había solicitado los permisos correspondientes para colocar las macetas. Decidimos entonces, mover nosotros mismos las macetas, y esperar para enfrentar a la policía una vez que las personas en el edificio llamaron a

la policía. Informamos a los guardas de nuestro plan, y movimos las macetas a un lado, a una distancia aproximada de un metro, permitiendo que el Sr. Rahman instale su puesto de venta de frutas en el sitio de siempre.

Efectivamente la policía llegó unos minutos más tarde. Le tomó a la policía unos 20 minutos para investigar el problema, mientras sucedía esto, los transeúntes comenzaron de inmediato a comprar la fruta. ¡Le querían mucho a este hombre! Finalmente, la policía se fue, cuando las personas del edificio no pudieron demostrar que la colocación de las macetas era legal, quedando el Sr. Rahman nuevamente en su puesto de trabajo. ¡Esta es una victoria!



**Los miembros del Proyecto de Vendedores Ambulantes, retirando las macetas, para que el vendedor de fruta Mijandur Rahman, pueda continuar con sus ventas**  
Foto: SVP



**Los miembros del Proyecto de Vendedores Ambulantes en el puesto de ventas de Mijandur Rahman que fue reinstalado**  
Foto: SVP

Si bien parte de la vida de un organizador es una acción directa como ésta, entendemos que una gran parte de la razón por la que existe la lucha por los espacios de ventas en primer lugar, es la presión por parte de las empresas de prohibir las ventas en vastas zonas de la ciudad. A medida que intentamos hacernos cargo de los grandes problemas estructurales, a través de la movilización política, continuaremos librando estas pequeñas batallas, acera por acera.

## Visita de campo a África Oriental, del 13 al 26 de octubre de 2010

Por **Mónica Garzaro Scott**, Organizadora de **StreetNet para África Meridional y Oriental y América Latina**

Durante mi visita de campo a las afiliadas de StreetNet en África Oriental: KENASVIT en Kenia, TUICO en Tanzania y NUIEWO en Uganda, tuve la oportunidad de escuchar diferentes opiniones de organizaciones de vendedores ambulantes y de mercado, de algunas autoridades locales y algunas asociadas que trabajan en cuestiones del sector de la economía informal.

Mi primera visita fue KENASVIT, que organizó un programa muy extenso durante mi visita. Viajé a Nakuru, donde está ubicada su oficina internacional y llegué a conocer el gran esfuerzo que han realizado en el fortalecimiento de su trabajo y las negociaciones con las autoridades locales. Han logrado una gran propagación regional y nacional, a pesar de que existen muchos retos para la organización en Nairobi. A pesar de que todavía no tienen un vínculo formal con COTU, el sindicato nacional, han logrado una buena relación de trabajo con muchas organizaciones que están ayudándolos con varias cuestiones, tales como la democracia interna, el VIH / SIDA, la resolución de conflictos, recopilación de datos sobre los vendedores, etc.

En Nakuru mantienen una buena relación con el municipio, sin embargo no existe un foro establecido de negociaciones y se encuentran en el proceso de conseguir un foro nacional, donde puedan ser oídas sus necesidades y obtengan ayuda con sus problemas.

Durante la visita a TUICO, en Tanzania, me di cuenta de que es un sindicato fuerte, con ramas en todo el país, que incluye en sus estructuras a las organizaciones de trabajadores de la economía informal. TUICO ha estado prestando ayuda a los comerciantes ambulantes y del mercado, por medio de la creación de capacidad y el acceso al crédito, a su vez consideran que es difícil trabajar con los comerciantes, cuando éstos no tienen lugares de trabajo permanentes. Existiendo por consiguiente, un gran número de vendedores ambulantes que realmente no reciben ayuda. El gobierno no tiene un claro entendimiento de sus necesidades o de los principales problemas que enfrenta el sector y hay muchos prejuicios hacia ellos.

En Uganda, hice visitas con el Presidente y el Secretario General de NUIEWO, a muchos mercados y



**El secretario de KENASVIT, Simon Nasieku, en su puesto de ventas** Foto: StreetNet

escuché personalmente las opiniones de los vendedores ambulantes y del mercado. Tienen mucho interés en el acceso a microcréditos y en las oportunidades para mejorar sus negocios. Estuve muy contenta de tener más información acerca de las clínicas de VIH / SIDA, que tienen en muchos mercados en Kampala, en las que las personas pueden hacerse los exámenes y tener acceso a los medicamentos.

Mi impresión durante esta visita fue ver que las autoridades nacionales y locales piensan aún que la economía informal es un fenómeno temporal, a pesar de que existe un continuo incremento en la economía informal. Fue además interesante que, al mismo tiempo de mi visita, se reunieron la ONU, los líderes del mundo y la sociedad civil, en Nueva York, para discutir las Metas de Desarrollo del Milenio para el año 2015 y la lucha mundial contra la pobreza y el hambre. Me pregunto cómo es posible que los líderes que tratan de reducir la pobreza no han hecho, (al menos públicamente durante esa semana), ningún comentario con respecto a las condiciones de los trabajadores de la economía informal. El círculo vicioso de la pobreza continuará en este sector, mientras los vendedores ambulantes y de los mercados enfrenten continuamente las condiciones desprotegidas o no reguladas de trabajo y la carencia de acceso a la educación, la tecnología adecuada, una adecuada infraestructura con relación al transporte, instalaciones de almacenamiento, agua, electricidad, saneamiento, etc.

Se necesita reforzar las demandas a los gobiernos locales para el establecimiento de foros de negociación, en donde los comerciantes puedan contribuir al encuentro de sus propias soluciones y poner fin al atropello y la discriminación que enfrentan.

## Campaña del Nuevo Manifiesto: comienza la fase piloto

La Campaña del Nuevo Manifiesto está empezando a tomar acción, a partir de la primera reunión de la comisión paralela en el 3<sup>er</sup> Congreso de StreetNet en Benin. Se ha contactado nuevamente a todos los miembros de la comisión y se les ha solicitado que participen en la fase de prueba inicial de la encuesta del Nuevo Manifiesto. Se ha previsto llevar a cabo la encuesta experimental en cuatro países (dos de habla francesa y dos de habla inglesa, durante los meses de octubre y noviembre, y enviar la encuesta revisada a todas las afiliadas de StreetNet en diciembre. ¡Ver más detalles en el sitio web de StreetNet!

## Cuba aprueba una nueva ley sobre trabajadores autónomos

Con la disminución drástica del número de trabajadores del sector público, Cuba está abriendo nuevas posibilidades para los trabajadores por cuenta propia y redefiniendo la producción económica fuera del sector estatal. Fue aprobado un nuevo sistema el 1<sup>er</sup> de agosto, que legaliza y cobra impuestos a los trabajadores autónomos, el cual entrará en vigor a partir de octubre. El Ministerio de Trabajo y Seguridad Social ha aprobado 178 diferentes modalidades de trabajos autónomos, que incluyen a los vendedores de comida, recicladores de residuos, vendedores de productos agrícolas en las calles ya sean estacionarios o en carretas. Se prevé para el próximo año la aprobación de nuevas modalidades de ventas al por menor y la revisión de los precios del mercado al por mayor en determinados productos, como jabón, betún para zapatos, colorantes, cuerdas y artículos similares. Se extenderán las licencias de pequeños restaurantes y se permitirá la venta de productos alimenticios a base de patatas, mariscos y carne de res. Los trabajadores autónomos pueden trabajar desde su casa o en locales alquilados.

Los trabajadores autónomos deberán pagar impuestos sobre la renta personal y sobre las ventas y deberán contribuir a la protección social, para la obtención de pensiones de jubilación, asistencia por la incapacidad y la protección de la maternidad. Al mismo tiempo, hay discusiones en curso sobre la facilitación de créditos bancarios del Banco Central de Cuba para los trabajadores por cuenta propia.

Como manifestó el presidente Raúl Castro a la Asamblea Nacional el 1<sup>er</sup> de agosto, “el objetivo es defender, mantener y mejorar el socialismo, no destruirlo”.

### El personal de la Secretaría de StreetNet

Ha habido dos cambios del personal en la oficina. Sentimos mucho la salida de Lou Haysom, quien renunció al cargo de administradora del sitio Web a finales de julio. Lou ha trabajado con StreetNet Internacional a tiempo parcial desde 2002 y será muy extrañada por el personal y las afiliadas. Lou ha trabajado en el boletín de noviembre con Nora Wintour, la Coordinadora de campañas de StreetNet y podrá seguir trabajando en diferentes tareas en el futuro. Estamos buscando su reemplazo.

Felicity Isaacs, la Administradora Financiera, cayó gravemente enferma y estará con permiso laboral por un período indeterminado. Le deseamos una pronta recuperación. Angeliqye Bryan es parte del personal y actuará como la administradora financiera temporal, por tres meses.

## Resumen de las noticias

### Unidad para organizar en América Latina:

El presidente de StreetNet, Oscar Silva, y la organización central latinoamericana de coordinación, la CTCP en Nicaragua, están trabajando conjuntamente en un plan para la expansión de StreetNet en América Latina. Habrá una reunión inicial para la organización en Buenos Aires, el 23 de noviembre.

### Perú - Elecciones para Alcalde de Lima:

La Federación Departamental de Vendedores Ambulantes de Lima (FEDEVAL), informa que las cuestiones de los vendedores ambulantes y en los mercados, fueron de gran importancia en el programa de acción de los partidos políticos que disputan en las elecciones municipales del 3 de octubre. El Secretario General de FEDEVAL, Manuel Sulca, fue nombrado para el puesto de consejero en la lista de uno de los partidos, junto con otros dos dirigentes de la central sindical CUT de Perú. Aunque la CUT apoyó a la candidata Susana Villarán, quien claramente era la favorita para el cargo de alcaldesa, los partidos de derecha han presentado miles de quejas con el fin de evitar que se la declare electa. La comisión electoral nacional no ha declarado aún los resultados, pero de cualesquier manera, los vendedores ambulantes son claramente considerados como una fuerza política en Lima.

### La FUTRAND de Venezuela denuncia las medidas tomadas para limitar el comercio informal:

El secretario de la Organización FUTRAND, Vicente Carias, ha enviado una comunicación a StreetNet indicando que en muchas de las principales ciudades de Venezuela (Caracas, Barcelona, Mérida y Valencia), se les impide realizar ventas a los comerciantes informales, como resultado de un decreto del nuevo gobierno que impide el comercio por uno o dos días a la semana. Desde mediados de octubre, la policía y otras autoridades locales, han clausurado puestos de venta y han confiscado las mercancías en algunas ciudades. “Muchos de los comerciantes están furiosos por este decreto ya que éste significa una reducción sustancial en sus ingresos”, manifestó Carlos Fuenmayor de FUTRAND.

### FOTSSIEH en Honduras se une a la campaña de América Central para poner fin a las peores formas de trabajo infantil:

La Red de Trabajadores Autónomos de la Economía Informal en América Central (RED-SEICAP), ha iniciado una campaña para poner fin a las peores formas de trabajo infantil (Convenio 182 de la OIT). En Honduras, el plan es capacitar a 50 líderes sobre los derechos de los niños e iniciar una campaña, a través de los medios de comunicación, y concientizar sobre el trabajo infantil y sus consecuencias negativas. Este proyecto está apoyado por la Fundación InterVida en España y la coordinación regional tiene su base en Nicaragua.

### Cuestionario de evaluación anual - ¿ha completado usted el formulario?

Las afiliadas de StreetNet continúan también con la implementación de las actividades y visitas de intercambio, y se les solicita que completen el cuestionario de evaluación anual durante octubre y noviembre. En una evaluación del personal a fines del año 2010 y la planificación para el 2011, el personal examinará las respuestas de los afiliados y tomará en cuenta sus recomendaciones en la planificación detallada y la actualización del plan de trabajo para el año 2011.